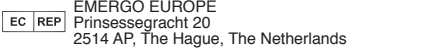


NEOTECH [®] Products LLC	
EZCare™ Softouch Tracheostomy Tube Holder	
REF Catalog No.	DIRECTIONS FOR USE
N9105 5" Single piece	ISTRUZIONI PER L'USO
N9106 6" Single piece	INSTRUCCIONES DE USO
N9107 7" Single piece	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
N9108 8" Single piece	GEBRAUCHSANWEISUNG
N9109 9" Single piece	NÁVOD K POUŽITÍ
N9110 10" Single piece	ZALECENIA DOTYCZAĆE
N9111 11" Single piece	UZYTEKOWANIA
N925 11" 2-piece	إرشادات الاستخدام
N926 18" 2-piece	


--


--


--


--



English
EZCare™ Softouch Tracheostomy Tube Holder

INDICATIONS FOR USE

The EZCare Softouch is intended to secure a patient’s tracheostomy tube. It is intended for use on pediatric (neonates, infants and children) patients.

DIRECTIONS FOR USE

Measuring

Select proper size by using EZCare Softouch measuring tape strip provided.

Place start line at flange on left side and wrap behind neck to right flange. If measurement falls between sizes, try larger size first.

Single Piece (N9105-N9111)

Step 1 With smooth, white side facing neck, insert hook tab through flange on one side of plate.

Step 2 Pull tab back over flange and firmly press white hook fabric to neckband fabric to ensure proper securement.

Step 3 Wrap EZCare around neck and insert hook tab through flange on other side of plate.

Step 4 Pull tab back over flange and firmly press white hook fabric to neckband fabric to ensure proper securement.

Note: Ensure that EZCare is taught, but not overly stretched. Adjust as needed.

Step 5 Replace EZCare Softouch every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.

Replace immediately if hook tab is worn or visibly soiled.

2-piece (N925-N926)

Step 1 Separate two pieces.

Step 2 With smooth, white side facing neck, insert hook tabs through flanges on each side of plate.

Step 3 Pull tab back over flange and firmly press white hook fabric to neckband fabric to ensure proper securement.

Step 4 Wrap both sides of EZCare around neck and bring together.

Step 5 Determine proper length, pull longer piece away from neck and cut excess.

Note: Ensure that skin will not be exposed to hook fabric secure tab.

Step 6 Bring both sides back together and firmly press white hook fabric secure tab to neckband fabric to ensure proper securement.

Note: Ensure that EZCare is taught, but not overly stretched. Adjust as needed.

Step 7 Replace EZCare Softouch every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.

Replace immediately if hook tab is worn or visibly soiled.

CAUTIONS & WARNINGS

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Replace immediately if hook tab is worn or visibly soiled. Worn tab may cause decannulation.

Check regularly to prevent disengagement.

Discontinue immediately if skin irritation occurs.

Single patient use only.

Français
EZCare™ Softouch Fixation de tube de trachéotomie

INDICATIONS D’UTILISATION

Le dispositif EZCare Softouch est conçu pour fixer le tube de trachéotomie d’un patient. Il est conçu pour les patients pédiatriques (nouveau-nés, nourrissons et enfants).

INSTRUCTIONS D’UTILISATION

Mesure

Sélectionner la bonne taille à l’aide du mètre ruban EZCare Softouch fourni.

Placer la ligne de début au niveau du versant gauche et enrouler derrière le cou jusqu’au versant droit. Si la mesure est comprise entre deux tailles, essayer d’abord la plus grande.

Pièce unique (N9105-N9111)

Étape 1 Le côté lisse et blanc orienté vers le cou, introduire la languette munie d’un crochet dans le versant sur un côté de la plaque.

Étape 2 Tirer la languette au-dessus du versant et presser fermement le tissu du crochet blanc contre le tissu de l’encolure afin de garantir une bonne fixation.

Étape 3 Enrouler EZCare autour du cou et introduire la languette munie d’un crochet dans le versant de l’autre côté de la plaque.

Étape 4 Tirer la languette au-dessus du versant et presser fermement le tissu du crochet blanc contre le tissu de l’encolure afin de garantir une bonne fixation.

Remarque : s’assurer que EZCare est serré, mais pas trop étiré. Ajuster au besoin.

Étape 5 Remplacer EZCare Softouch tous les 5 jours ou conformément au protocole de l’hôpital, en fonction du délai le plus court.

Remplacer immédiatement si la languette du crochet est usée ou si elle montre des traces de salissures visibles.

Deux pièces (N925-N926)

Étape 1 Séparer les deux pièces.

Étape 2 Le côté lisse et blanc orienté vers le cou, introduire la languette munie d’un crochet dans le versant sur un côté de la plaque.

Étape 3 Tirer la languette au-dessus du versant et presser fermement le tissu du crochet blanc contre le tissu de l’encolure afin de garantir une bonne fixation.

Étape 4 Enrouler les deux côtés de EZCare autour du cou et les rassembler.

Étape 5 Définir la bonne longueur, dégager la pièce la plus longue du cou et couper l’excédent.

Remarque : s’assurer que la peau ne soit pas exposée à la languette de fixation en tissu du crochet.

Étape 6 Rassembler de nouveau les deux côtés et presser fermement la languette de fixation en tissu du crochet blanc contre le tissu de l’encolure afin de garantir une bonne fixation.

Remarque : s’assurer que EZCare est serré, mais pas trop étiré. Ajuster au besoin.

Étape 7 Remplacer EZCare Softouch tous les 5 jours ou conformément au protocole de l’hôpital, en fonction du délai le plus court.

Remplacer immédiatement si la languette du crochet est usée ou si elle montre des traces de salissures visibles.

PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

La loi fédérale n’autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

Remplacer immédiatement le produit si la languette à crochets est usée ou visiblement sale. Une languette usée peut provoquer une décanulation.

Vérifier régulièrement pour éviter tout dégagement.

En cas d’irritation de la peau, cesser d’utiliser le produit immédiatement.

À usage unique exclusivement.

Italiano
EZCare™ Softouch Porta cannula tracheostomica

INDICAZIONI D’USO

EZCare Softouch è pensato per proteggere la cannula tracheostomica di un paziente. È destinato all’uso su pazienti pediatrici (neonati, infanti e bambini).

ISTRUZIONI PER L’USO

Misurazione

Selezionare la giusta dimensione usando il nastro adesivo per la misurazione EZCare Softouch fornito.

Posizionare la linea di partenza sulla flangia sinistra e ruotare intorno al collo fino alla flangia destra. Se la misurazione è compresa nelle dimensioni, provare prima una dimensione più grande.

Pezzo singolo (N9105-N9111)

Passo 1 Con il lato bianco e liscio rivolto verso il collo, inserire la linguetta con gancio nella flangia su un lato della piastra.

Passo 2 Ritirare la linguetta sulla flangia e premere con decisione il tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantire un fissaggio corretto.

Passo 3 Avvolgere EZCare intorno al collo e inserire la linguetta con gancio nella flangia sull’altro lato della piastra.

Passo 4 Ritirare la linguetta sulla flangia e premere con decisione il tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantire un fissaggio corretto.

Nota: assicurarsi che EZCare sia teso, ma non eccessivamente. Regolare come necessario.

Passo 5 Sostituire EXCare Softouch ogni 5 giorni o in base al protocollo ospedaliero, se precedente.

Sostituire immediatamente se la linguetta con gancio presenta usura o sporczia visibili.

Due pezzi (N925-N926)

Passo 1 Separare i due pezzi.

Passo 2 Con il lato bianco e liscio rivolto verso il collo, inserire le linguette con gancio nelle flange su un lato della piastra.

Passo 3 Ritirare la linguetta sulla flangia e premere con decisione il tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantire un fissaggio corretto.

Passo 4 Avvolgere entrambe le estremità di EZCare intorno al collo e unirle.

Passo 5 Determinare la lunghezza corretta, rimuovere dal collo il pezzo più lungo e tagliare l’eccesso.

Nota: Assicurarsi che pelle non sia esposta sulla linguetta di sicurezza in tessuto con gancio.

Passo 6 Riunire i due lati e premere con decisione la linguetta di sicurezza in tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantire un fissaggio corretto.

Nota: assicurarsi che EZCare sia teso, ma non eccessivamente. Regolare come necessario.

Passo 7 Sostituire EXCare Softouch ogni 5 giorni o in base al protocollo ospedaliero, se precedente.

Sostituire immediatamente se la linguetta con gancio presenta usura o sporczia visibili.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

La legge federale limita la vendita di questo dispositivo da parte o su prescrizione di un medico.

Sostituire immediatamente se la linguetta con gancio presenta usura o sporczia visibili. Una linguetta usurata può causare la decannulazione.

Controllare regolarmente per prevenire il distacco.

Interrompere immediatamente in caso di irritazione cutanea.

Esclusivamente per uso monopaziente.

Español
EZCare™ Softouch Portatubo para traqueotomía

INDICACIONES DE USO

EZCare Softouch está destinado para fijar un tubo de traqueotomía de un paciente. Está destinado al uso en pacientes pediátricos (recién nacidos, lactantes y niños).

INSTRUCCIONES DE USO

Medición

Seleccione el tamaño adecuado con la tira adhesiva de medición EZCare Softouch suministrada.

Coloque la línea de inicio en la brida en el lado izquierdo y envuélvala por detrás del cuello hacia la brida derecha. Si la medición es confusa, pruebe primero con el tamaño mayor.

Una sola pieza (N9105-N9111)

Paso 1 Con cuello lateral suave blanco, inserte la lengüeta de gancho a través de la brida en cada lado de la placa.

Paso 2 Tire de la lengüeta sobre la brida y presione con firmeza la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.

Paso 3 Envuelva EZCare alrededor del cuello e inserte la lengüeta del gancho a través de la brida en el otro lado de la placa.

Paso 4 Tire de la lengüeta sobre la brida y presione con firmeza la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.

Nota: Asegúrese de que EZCare esté tenso, pero no demasiado estirado. Ajuste según sea necesario.

Paso 5 Sustituya EZCare Softouch cada 5 días o según el protocolo hospitalario, el que sea el plazo más breve.

Sustituya de inmediato si la lengüeta del gancho está desgastada o se ve sucia.

2 piezas (N925-N926)

Paso 1 Separe las dos piezas.

Paso 2 Con cuello lateral suave blanco, inserte las lengüetas de gancho a través de las bridas en cada lado de la placa.

Paso 3 Tire de la lengüeta sobre la brida y presione con firmeza la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.

Paso 4 Envuelva ambos lados de EZCare alrededor del cuello y júntelos.

Paso 5 Determine la longitud adecuada, aleje la pieza más larga del cuello y corte el exceso.

Nota: Asegúrese de que la piel no esté expuesta a la lengüeta de fijación de la tela del gancho.

Paso 6 Vuelva a juntar ambos lados y presione con firmeza la lengüeta de fijación de la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.

Nota: Asegúrese de que EZCare esté tenso, pero no demasiado estirado. Ajuste según sea necesario.

Paso 7 Sustituya EZCare Softouch cada 5 días o según el protocolo hospitalario, el que sea el plazo más breve.

Sustituya de inmediato si la lengüeta del gancho está desgastada o se ve sucia.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

Las leyes federales restringen la venta de este dispositivo a un médico o según sus indicaciones.

Sustituya de inmediato si la lengüeta del gancho está desgastada o se ve sucia. La lengüeta desgastada puede causar pérdida de la cánula.

Compruebe regularmente para evitar la desconexión.

Interrompa de inmediato si se presenta irritación en la piel.

Solo para usar en un único paciente.

العربية
EZCare™ Softouch
حامل أنبوب فغر الرغامى
دواعي الاستخدام
صُمِّمَ EZCare Softouch لإحكام تثبيت أنبوب فغر الرغامى الذي يستخدمه المريض، وهو مخصص للاستخدام على المرضى من الأطفال (حديثي الولادة، والرضع، والأطفال).
إرشادات الاستخدام
القياس
حدد الحجم المناسب باستخدام شريط قياس EZCare Softouch المزود.
ضع خط البداية عند الحافة الجانب الأيسر ثم قم بلفه خلف الرقبة حتى الحافة اليمنى. وإذا وقع القياس بين الأحجام، فجزِّب الحجم الأكبر أولاً.
قطعة واحدة (N9105-N9111).
الخطوة الأولى
أدخل مقبض المشبك عبر الحافة في أحد جوانب اللوحة، مع جعل الجانب الناعم أبيض اللون من المشبك مواجه للرقبة.
الخطوة الثانية
اسحب المقبض مُجددًا من الحافة واضغط بثبات باستخدام قماش المشبك الأبيض على القماش الموجود حول الرقبة لضمان إحكام التثبيت بصورة سليمة.
الخطوة الثالثة
قم بلف EZCare حول الرقبة وأدخل مقبض المشبك عبر الحافة في الجانب الآخر من اللوحة.
الخطوة الرابعة
اسحب المقبض مُجددًا من الحافة اضغط بثبات باستخدام قماش المشبك الأبيض على القماش الموجود حول الرقبة لضمان إحكام التثبيت بصورة سليمة.
ملاحظة: تأكد من أن EZCare مُحكم الشد دون أن يمتد بشكل مفرط. اضبطه حسب الحاجة.
الخطوة الخامسة
استبدل EZCare كل 5 أيام أو حسب بروتوكول المستشفى، أيهما أقرب.
استبدله على الفور إذا كان مقبض المشبك متآكلًا أو متسخًا بشكل واضح.

قطعتان (N925-N926)

الخطوة الأولى

أدخل مقبض المشبك عبر الحافة في كلا جانبي اللوحة مع جعل الجانب الناعم أبيض اللون مواجه للرقبة. تأكد من أن EZCare مُحكم الشد دون أن يمتد بشكل مفرط. اضبطه حسب الحاجة.

الخطوة الثانية

اسحب المقبض مُجددًا من الحافة واضغط بثبات باستخدام قماش المشبك الأبيض على القماش الموجود حول الرقبة لضمان إحكام التثبيت بصورة سليمة.

الخطوة الثالثة

قم بلف EZCare حول الرقبة وأدخل مقبض المشبك عبر الحافة في الجانب الآخر من اللوحة.

الخطوة الرابعة

اسحب المقبض مُجددًا من الحافة واضغط بثبات باستخدام قماش المشبك الأبيض على القماش الموجود حول الرقبة لضمان إحكام التثبيت بصورة سليمة.

ملاحظة: تأكد من أن EZCare مُحكم الشد دون أن يمتد بشكل مفرط. اضبطه حسب الحاجة.

الخطوة الخامسة

استبدل EZCare كل 5 أيام أو حسب بروتوكول المستشفى، أيهما أقرب.

استبدله على الفور إذا كان مقبض المشبك متآكلًا أو متسخًا بشكل واضح.

قطعتان (N925-N926)

الخطوة الأولى

الخطوة الثانية

أدخل مقبض المشبك عبر الحافتين في كلا جانبي اللوحة مع جعل الجانب الناعم أبيض اللون مواجهًا للرقبة.

الخطوة الثالثة

اسحب المقبض مُجددًا من الحافة واضغط بثبات باستخدام قماش المشبك الأبيض على القماش الموجود حول الرقبة لضمان إحكام التثبيت بصورة سليمة.

الخطوة الرابعة

قم بلف كلا جانبي EZCare حول الرقبة واجمعهما معًا.

الخطوة الخامسة

حدد الطول المناسب، واسحب القطعة الأطول بعيدًا عن الرقبة واقطع الجزء الزائد.

ملاحظة: تأكد من أن الجلد لن يتعرض إلى مقبض تثبيت قماش المشبك.

الخطوة السادسة

أعد كلا الجانبين معًا واضغط بثبات بمقبض تثبيت قماش المشبك الأبيض على القماش الموجود حول الرقبة لضمان إحكام التثبيت بصورة سليمة.

ملاحظة: تأكد من أن EZCare مُحكم الشد دون أن يمتد بشكل مفرط. اضبطه حسب الحاجة.

الخطوة السابعة

استبدل EZCare كل 5 أيام أو حسب بروتوكول المستشفى، أيهما أقرب.

استبدله على الفور إذا كان مقبض المشبك متآكلًا أو متسخًا بشكل واضح.

التنبيهات والتحذيرات

تحظر القوانين الفدرالية بيع هذا المُنتج إلا لطبيب أو بموجب طلب طبيب.
استبدله على الفور إذا كان مقبض المشبك متآكلًا أو متسخًا بشكل واضح. إذ قد يتسبَّب المشبك المتآكل في نزع القنية.
افحصه بانتظام لمنع حدوث الفك.
ينبغي إيقاف الاستخدام على الفور في حالة تهيج الجلد.
لاستخدام لمريض واحد فقط.

العربية
EZCare™ Softouch
Opaska do rurek tracheostomijnych
ZASTOSOWANIE
Opaska EZCare Softouch służy do mocowania rurek tracheostomijnych. Produkt przeznaczony do użytku na oddziałach pediatrycznych (noworodki, niemowlęta i dzieci starsze).
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Pomiar
Wybierz odpowiedni rozmiar, korzystając z dostarczonej taśmy pomiarowej EZCare Softouch.
Rozpocznij pomiar od zaczepu po lewej stronie i owiń taśmę wokół szyi do zaczepu po prawej stronie. Jeżeli wartość pomiaru znajduje się między dwoma rozmiarami, należy spróbować użyć najpierw większego rozmiaru.
Opaska jednoczęściowa (N9105-N9111)
Krok 1 Ustaw gładką białą powierzchnię tak, aby była skierowana w stronę szyi, i włóż końcówkę do zaczepu po jednej stronie płytki.
Krok 2 Przeciagnij końcówkę przez zaczep i mocno dociśnij biały rzep na końcówce do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.
Krok 3 Ułóż opaskę EZCare na szyi i włóż końcówkę do zaczepu po drugiej stronie płytki.
Krok 4 Przeciagnij końcówkę przez zaczep i mocno dociśnij biały rzep na końcówce do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.
Uwaga: Należy się upewnić, że opaska EZCare dobrze przylega, ale nie jest naciągnięta zbyt mocno. W razie potrzeby wyregulować.
Krok 5 Wymieniaj opaskę EZCare Softouch na nową co 5 dni lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych.
W przypadku uszkodzenia lub zanieczyszczenia rzepów należy natychmiast wymienić produkt na nowy.
Opaska dwuczęściowa (N925-N926)
Krok 1 Rozdziel dwie części.
Krok 2 Ustaw gładką białą powierzchnię tak, aby była skierowana w stronę szyi, i umieść końcówki w zaczeпах po obu stronach płytki.
Krok 3 Przeciagnij końcówkę przez zaczep i mocno dociśnij biały rzep na końcówce do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.
Krok 4 Ułóż obie części opaski EZCare na szyi i połącz ze sobą.
Krok 5 Ustal prawidłową długość, odchyl dłuższy segment od szyi i odetnij zbędny odcinek.
Uwaga: Należy się upewnić, że rzep nie dotyka skóry.
Krok 6 Ponownie połącz obie części ze sobą i mocno dociśnij biały rzep do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.
Uwaga: Należy się upewnić, że opaska EZCare dobrze przylega, ale nie jest naciągnięta zbyt mocno. W razie potrzeby wyregulować.
Krok 7 Wymieniaj opaskę EZCare Softouch na nową co 5 dni lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych.
W przypadku uszkodzenia lub zanieczyszczenia rzepów należy natychmiast wymienić produkt na nowy. Zużycie rzepu może spowodować dekaniulację.
PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA
Przepisy federalne zezwalają na sprzedaż tego produktu wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie.
W przypadku uszkodzenia lub zanieczyszczenia rzepów należy natychmiast wymienić produkt na nowy. Zużycie rzepu może spowodować dekaniulację.
Należy regularnie sprawdzać, czy opaska jest prawidłowo zamocowana.
W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy zrezygnować z używania produktu.
Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.

Česky
EZCare™ Softouch
Držák tracheostomické kanyly
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Držák EZCare Softouch je určen pro zajištění tracheostomické kanyly pacienta Je určen pro použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).
NÁVOD K POUŽITÍ
Měření
Vyberte správnou velikost pomocí dodaného měřicího proužku pásky EZCare Softouch.
Umístěte počáteční linii na levou stranu lemu a oviňte za krkem směrem k pravému lemu. Pokud měření vychází mezi velikostmi, vyzkoušejte nejdříve velikost větší.
Samostatný díl (N9105-N9111)
Krok 1 Poutko háčku zasuňte skrze lem na jedné straně desky tak, aby hladká, bílá strana směřovala ke krku.
Krok 2 Zatáhněte poutko zpět přes lem a pevně přimáčkněte bílou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno řádné připevnění.
Krok 3 Oviňte EZCare kolem krku a poutko háčku zasuňte skrz lem na druhou stranu desky.
Krok 4 Zatáhněte poutko zpět přes lem a pevně přimáčkněte bílou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno řádné připevnění.
Poznámka: Ujistěte se, že je EZCare narovnaný, ale nikoliv příliš napnutý. Přizpůsobte podle potřeby.
Krok 5 EZCare Softouch vyměňujte každých 5 dní nebo podle běžného postupu nemocnice, podle toho, která z možností nastane dříve.
lned vyměňte, pokud je poutko háčku opotřebované nebo viditelně znečištěné.
2dílný (N925-N926)
Krok 1 Oddělte od sebe oba díly.
Krok 2 Poutka háčku zasuňte skrze lem na obou stranách desky tak, aby hladká, bílá strana směřovala ke krku.
Krok 3 Zatáhněte poutko zpět přes lem a pevně přimáčkněte bílou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno řádné připevnění.
Krok 4 Oviňte obě strany EZCare kolem krku a spojte je.
Krok 5 Určete správnou délku, delší díl vytáhněte směrem od krku a přebytek oddělte.
Poznámka: Zajistěte, aby kůže nebyla vystavena bezpečnostnímu poutku látkového háčku.
Krok 6 Obě strany znovu spojte a pevně přimáčkněte bílou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby byl zajištěno řádné připevnění.
Poznámka: Ujistěte se, že je EZCare narovnaný, ale nikoliv příliš napnutý. Přizpůsobte podle potřeby.
Krok 7 EZCare Softouch vyměňujte každých 5 dní nebo podle běžného postupu nemocnice, podle toho, která z možností nastane dříve.
lned vyměňte, pokud je poutko háčku opotřebované nebo viditelně znečištěné.
UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ
Podle federálního zákona USA smí být tento přístroj prodáván výlučně lékařem nebo na jeho pokyn.
Vyměňte okamžitě, pokud je připevňovací proužek opotřebovaný nebo viditelně špinavý. Opotřebovaný proužek může být příčinou dekaniylace.
Pravidelně kontrolujte, aby se zabránilo uvolnění.
Pokud dojde k podráždění kůže, okamžitě je přestaňte používat.
Pouze pro jednoho pacienta.

Português
EZCare™ Softouch
Suporte para tubo de traqueostomia
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O EZCare Softouch serve para proteger o tubo de traqueostomia de um paciente. Concebido para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebês e crianças).
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Medidas
Selecione o tamanho adequado usando a fita métrica fornecida com o EZCare Softouch.
Posicione a linha de arranque na flange do lado esquerdo e enrole à volta do pescoço até a flange direita. Se as medidas estiverem entre tamanhos, tente primeiro um tamanho maior.
Peça única (N9105-N9111)
1º Passo
Com o lado liso e branco voltado para o pescoço, insira a aba do gancho na flange de um dos lados da placa.
2º Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.
3º Passo Enrole o EZCare à volta do pescoço e insira a aba do gancho através da flange no outro lado da placa.
4º Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.
Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.
5º Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.
Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.
2-pecas (N925-N926)
1º Passo Separe as duas peças.
2º Passo Com o lado liso e branco voltado para o pescoço, insira as abas do gancho nas flanges de cada um dos lados da placa.
3º Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.
4º Passo Enrole os dois lados do EZCare ao redor do pescoço e junte-os.
5º Passo Determine o comprimento adequado, puxe o pedaço mais longo para longe do pescoço e corte o excesso.
Nota: Certifique-se de que a pele não será exposta à aba de segurança do tecido do gancho.
6º Passo Volte a juntar os dois lados e pressione com firmeza a aba de segurança do tecido do gancho branco no tecido do pescoço para garantir uma segurança adequada.
Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.
7º Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.
Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

Segundo a legislação em vigor, a venda deste dispositivo está sujeita a receita ou indicação médica.

Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja. Abas desgastadas podem causar decanulação.

Verifique regularmente para evitar a desanexação.

Descontinue imediatamente a utilização em caso de irritação cutânea.

Utilize apenas num único paciente.

Deutsch
EZCare™ Softouch
Trachealkanülenband
GEBRAUCHSHINWEIS
EZCare Softouch ist für die Fixierung von Trachealkanülen bei Patienten ausgelegt. Zur Verwendung bei pädiatrischen Patienten (Neugeborenen, Säuglingen und Kleinkindern) bestimmt.
GEBRAUCHSANWEISUNG
Messen
Die richtige Größe durch Verwendung des Messstreifens von EZCare Softouch auswählen.
Die Startlinie an die Öse auf der linken Seite platzieren und den Streifen hinten um den Hals hin zur rechten Öse legen. Wenn auf Grundlage der Messung zwei Größen in Frage kommen, zunächst die größere wählen.
Einteilig (N9105–N9111)
Schritt 1 Mit der glatten, weißen Seite Richtung Hals die Lasche am äußeren Ende durch die Öse einer Halteplattenseite ziehen.
Schritt 2 Die Lasche dann über die Öse ziehen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebandes andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.
Schritt 3 Das EZCare-Halteband um den Hals legen und die Lasche am anderen Ende durch die Öse der anderen Halteplattenseite ziehen.
Schritt 4 Die Lasche dann über die Öse ziehen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebandes andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.
Hinweis: Einen straffen, aber nicht zu engen Sitz von EZCare sicherstellen. Nach Bedarf einstellen.
Schritt 5 EZCare Softouch gemäß Krankenhausprotokoll oder wenigstens alle 5 Tage erneuern.
Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen.
Zweiteilig (N925-N926)
Schritt 1 Die zwei Teile trennen.
Schritt 2 Mit der glatten, weißen Seite Richtung Hals die Laschen am Ende beider Bänder jeweils durch die Öse einer Halteplattenseite ziehen.
Schritt 3 Die Lasche dann über die Öse ziehen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebandes andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.
Schritt 4 Beide Seiten des EZCare-Haltebands um den Hals legen und zusammenführen.
Schritt 5 Die korrekte Länge bestimmen, die überschüssige Länge vom Nacken weg halten und abschneiden.
Hinweis: Sicherstellen, dass die Haut nicht mit dem Stoff der Sicherungslasche in Berührung kommt.
Schritt 6 Beide Seiten zusammenführen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebandes andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.
Hinweis: Einen straffen, aber nicht zu engen Sitz von EZCare sicherstellen. Nach Bedarf einstellen.
Schritt 7 EZCare Softouch gemäß Krankenhausprotokoll oder wenigstens alle 5 Tage erneuern.
Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen. Eine verschlissene Lasche kann eine Dekanülierung verursachen.
Regelmäßig überprüfen, um unbeabsichtigtes Lösen zu vermeiden.
Bei Hautreizungen unverzüglich entfernen.
Nur für den Einmalgebrauch.

Português

O EZCare Softouch serve para proteger o tubo de traqueostomia de um paciente. Concebido para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebês e crianças).

Posicione a linha de arranque na flange do lado esquerdo e enrole à volta do pescoço até a flange direita. Se as medidas estiverem entre tamanhos, tente primeiro um tamanho maior.

Peça única (N9105-N9111)

1º Passo

Com o lado liso e branco voltado para o pescoço, insira a aba do gancho na flange de um dos lados da placa.

2º Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.

3º Passo Enrole o EZCare à volta do pescoço e insira a aba do gancho através da flange no outro lado da placa.

4º Passo

Com o lado liso e branco voltado para o pescoço, insira a aba do gancho na flange de um dos lados da placa.

2º Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.

3º Passo Enrole o EZCare à volta do pescoço e insira a aba do gancho através da flange no outro lado da placa.

4º Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.

Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.

5º Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.

Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.

2-pecas (N925-N926)

1º Passo Separe as duas peças.

2º Passo Com o lado liso e branco voltado para o pescoço, insira as abas do gancho nas flanges de cada um dos lados da placa.

3º Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.

4º Passo Enrole os dois lados do EZCare ao redor do pescoço e junte-os.

5º Passo Determine o comprimento adequado, puxe o pedaço mais longo para longe do pescoço e corte o excesso.

Nota: Certifique-se de que a pele não será exposta à aba de segurança do tecido do gancho.

6º Passo Volte a juntar os dois lados e pressione com firmeza a aba de segurança do tecido do gancho branco no tecido do pescoço para garantir uma segurança adequada.

Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.

7º Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.

Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.